ବିହାର ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ

ବନାମ

ଏମଡି ଖାଲିକ୍ ଏବଂ ଅନ୍ୟଜଣେ

ନଭେମ୍ବର 28,2001

[କେ. ଟି. ଥୋମାସ୍ ଏବଂ ଏସ୍. ଏନ୍. ଫୁକନ, ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତିଦ୍ୱୟ]

ଫୌଜଦାରୀ ଆଇନ:

ଫୌଜଦାରୀ କାର୍ଯ୍ୟବିଧି ସଂହିତା, 1973-- ଧାରା 482,156 ଏବଂ 157--ପୋଲିସ ଦ୍ୱାରା ତଦନ୍ତ-- ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା ହସ୍ତକ୍ଷେପ-- ନିର୍ଣ୍ଣୟ ହୋଇଛି, ଯେତେବେଳେ ***ପ୍ରଥମ ଦୃଷ୍ଟିଗତ*** *ମାମଲା ଅଭିଯୁକ୍ତଙ୍କ ବିରୋଧରେ ହୋଇଥାଏ ଏବଂ ଧର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଅପରାଧ ପ୍ରକାଶ ପାଏ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତଦନ୍ତକୁ ରଦ୍ଦକରି ଉଚିତ କରିନାହାନ୍ତି--- ବିରଳରୁ ବିରଳତମ ମାମଲାରେ କ୍ଷମତା ପ୍ରୟୋଗ କରାଯିବା ଉଚିତ -- ଦଣ୍ଡ ସଂହିତା, 1860 ଧାରା 120B, 419, 420 ଏବଂ 467 ।*

ପୂର୍ବତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ଜଣେ 'ଆର୍' ଙ୍କ ଜମିଦାରୀ ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ନ୍ୟସ୍ତ । ସରକାରଙ୍କ ଅଧିକାରୀମାନେ ଉତ୍ତରଦାତାଙ୍କ ସହ ମିଶି ଉପଯୁକ୍ତ ଅଧିକାରିତା ବିନା ସମ୍ପତ୍ତିର ସରକାରୀ ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ କରିଥିଲେ ଏବଂ ପୂର୍ବତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ବାର୍ଷିକ ଆୟ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ସମୟରେ କିଛି ଦସ୍ତାବିଜକୁ ଜାଲ କରିଥିଲେ । ଏହି ଅଭିଯୋଗ ଆଧାରରେ ଅଭିଯୁକ୍ତମାନଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଏଫଆଇଆର ରୁଜୁ କରାଯାଇଥିଲା । ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଆଗତ କରାଯାଇଥିଲା, ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗ ନଥିବା ଦର୍ଶାଇ ସମଗ୍ର ତଦନ୍ତକୁ ରଦ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ । ତେଣୁ ବର୍ତ୍ତମାନର ଏହି ଆବେଦନ ।

ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦେଇ, ନ୍ୟାୟାଳୟ

ନିର୍ଣ୍ଣୟ ନେଇଛନ୍ତି ଯେ : ବିହାର ଜମି ସଂସ୍କାର ଅଧିନିୟମ, 1955 ଅନୁଯାୟୀ କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେୟର ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ ଆଦେଶରେ ହୋଇଥିବା ଜାଲିଆତି, ଜମିଦାରୀଙ୍କ ସ୍ୱାର୍ଥ ଯାଞ୍ଚ କରିବା ସମୟରେ ହୋଇଥିବା ଠକେଇ ଏବଂ ଏଫଆଇଆରରେ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ବିରୋଧରେ ହୋଇଥିବା ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଏକ *ପ୍ରଥମ ଦୃଷ୍ଟିଗତ* **ମାମଲା ରୁଜୁ କରାଯାଇଥିଲା ଏବଂ ଏକ ଧର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଅପରାଧ ଭାବେ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିଲା । ତେଣୁ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତଦନ୍ତରେ ହସ୍ତକ୍ଷେପ କରିବା ଉଚିତ ନଥିଲା ଏବଂ ପୋଲିସକୁ ଏହାକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କରିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା ।**

ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ବନାମ ଭଜନ ଲାଲ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ, **[1992] ଏସୟୁପିପି. 1 ଏସସିସି 335**, ମାମଲା ଉପରେ ନିର୍ଭର କରାଯାଇଥିଲା ।

ଫୌଜଦାରୀ ଆବେଦନ କ୍ଷେତ୍ରାଧିକାର: ଫୌଜଦାରୀ ଆବେଦନ ସଂଖ୍ୟା 1217/2001

9.12.99 ତାରିଖରେ ପାଟନା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସି.ଆର.ଡବ୍ଲୁ.ଜେ.ସି. ସଂଖ୍ୟା 243/1996 ରେ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ରାୟ ଏବଂ ଆଦେଶରୁ ଏହି ଆବେଦନ ଆସିଛି ।

ବି. ଏସ୍. ସିଂହ, ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ପାଇଁ ।

ଭାରତ ସାଙ୍ଗଲ୍ ପାଇଁ ଏନ୍. ପି. ମିଧା, ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ।

ନ୍ୟାୟାଳୟର ରାୟ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିଲା

ନ୍ୟାୟମୂର୍ତ୍ତି ଫୁକନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା । ଅନୁମତି ମଞ୍ଜୁର କରାଗଲା ।

ଏହି ଆବେଦନରେ, ଆବେଦନକାରୀମାନେ ଡିସେମ୍ବର 09,1999 ତାରିଖରେ ପାଟନା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ସିଆରଡବ୍ଲୁଜେସି ସଂଖ୍ୟା 243/1996 ରେ ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇଥିବା ରାୟକୁ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଅନୁମତି ଦ୍ୱାରା ବିରୋଧ କରିଛନ୍ତି । ଏହି ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟ ଦ୍ୱାରା, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଭାରତୀୟ ଦଣ୍ଡ ସଂହିତାର ଧାରା 419, 467, 420 ଏବଂ ଧାରା 120B ଅନୁଯାୟୀ ପଞ୍ଜୀକୃତ ହୋଇଥିବା ଏକ ମାମଲାର ତଦନ୍ତକୁ ରଦ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ । ଆଠ ଜଣ ଅଭିଯୁକ୍ତଙ୍କ ବିରୋଧରେ ପ୍ରଥମ ସୂଚନା ବିବୃତି ଦାଖଲ କରାଯାଇଥିଲା, ଯେଉଁଥିରେ ଛଅ ଜଣ ରାଜସ୍ୱ ଅଧିକାରୀ ଏବଂ ଦୁଇ ଜଣ ବେସରକାରୀ ବ୍ୟକ୍ତି ଥିଲେ । ଦୁଇ ଜଣ ବେସରକାରୀ ବ୍ୟକ୍ତି ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟରେ ଏକ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନ ଆଗତ କରିଥିଲେ ଏବଂ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହି ଆକ୍ଷେପିତ ଆଦେଶ ଦ୍ୱାରା ଛଅ ଜଣ ସରକାରୀ ଅଧିକାରୀ ଥିବା ତଥ୍ୟକୁ ଅଣଦେଖା କରି ସମଗ୍ର ତଦନ୍ତକୁ ରଦ୍ଦ କରିଦେଇଥିଲେ ।

ସଂକ୍ଷେପରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଥିବା ତଥ୍ୟଗୁଡ଼ିକ ନିମ୍ନରେ ଦିଆଗଲା:

ପୂର୍ବତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ଜମିଦାରୀ ଅର୍ଥାତ ରଘୁ ମହତୋ ବିହାର ଜମି ସଂସ୍କାର ଅଧିନିୟମ, 1955 ର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅନୁଯାୟୀ ରାଜ୍ୟ ସରକାରଙ୍କ ଉପରେ ନ୍ୟସ୍ତ ଥିଲେ । ଏହା ଅଭିଯୋଗ ହୋଇଥିଲା ଯେ ସରକାରଙ୍କୁ ସମ୍ପତ୍ତିର ସରକାରୀ ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ ଦାଖଲ କରିବାକୁ ପଡ଼ିଥିଲା, ଯାହା ସରକାରଙ୍କ ଛଅ ଜଣ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ସେମାନଙ୍କ ନିହିତ ସ୍ୱାର୍ଥର କୁତ୍ସିତ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ସହିତ ଉତ୍ତରଦାତାମାନଙ୍କ ସହ ମିଳିତ ଭାବରେ ଉପଯୁକ୍ତ ଅଧିକାରିତା ବିନା କରାଯାଇଥିଲା । ପୂର୍ବତନ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କ ବାର୍ଷିକ ଆୟ ପ୍ରସ୍ତୁତ କରିବା ସମୟରେ ଦସ୍ତାବିଜଗୁଡ଼ିକ ଜାଲ୍ କରାଯାଇଥିଲା । ଏହି ଅଭିଯୋଗ ଆଧାରରେ ଥାନାରେ ଏଫ୍ଆଇଆର୍ ପଞ୍ଜିକୃତ ହୋଇଥିଲା । ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ବିଷୟ ମଧ୍ୟରେ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତଦନ୍ତକୁ ରଦ୍ଦ କରି କହିଛନ୍ତି ଯେ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ବିରୋଧରେ କୌଣସି ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗ କରାଯାଇ ନାହିଁ, କେବଳ ବିଭାଗର ଅଧିକାରୀଙ୍କ ସହିତ ମିଶି ଅତିରିକ୍ତ ଅର୍ଥ ଉଠା ଯାଇଥିଲା । ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଅନୁଯାୟୀ, ଏକ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ପୂର୍ବ ରାୟକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି କୌଣସି ଅତିରିକ୍ତ ରାଶି ପ୍ରଦାନ କରାଯାଇ ନଥିଲା ।

ଏକ ମାମଲାର ତଦନ୍ତରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ହସ୍ତକ୍ଷେପ ସମ୍ପର୍କରେ ଆଇନ ଭଲ ଭାବରେ ସ୍ଥିର ହୋଇଛି । ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟର *ହରିୟାଣା ରାଜ୍ୟ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ ବନାମ ଭଜନ ଲାଲ ଏବଂ ଅନ୍ୟମାନେ*, [1992] ଏସୟୁପିପି

1 ଏସସିସି 335, ମାମଲାରେ ଏହି ଅଦାଲତ ଦୃଷ୍ଟାନ୍ତ ମାଧ୍ୟମରେ ସାତଟି ବର୍ଗର ମାମଲାକୁ ଦର୍ଶାଇଛନ୍ତି ଯେଉଁଠାରେ ଅନୁଚ୍ଛେଦ 226 ଅନୁଯାୟୀ ଅସାଧାରଣ କ୍ଷମତା କିମ୍ବା ସିଆରପିସିର ଧାରା 482 ଅନୁଯାୟୀ ଅନ୍ତର୍ନିହିତ କ୍ଷମତା, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ଦ୍ୱାରା କୌଣସି ନ୍ୟାୟାଳୟର ପ୍ରକ୍ରିୟାର ଅପବ୍ୟବହାରକୁ ରୋକିବା ପାଇଁ କିମ୍ବା ଅନ୍ୟଥା ନ୍ୟାୟର ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟକୁ ସୁରକ୍ଷିତ କରିବା ପାଇଁ ପ୍ରୟୋଗ କରାଯାଇପାରିବ । ସାତଟି ବର୍ଗ ମଧ୍ୟରୁ ଦୁଇଟି ବର୍ଗ ବର୍ତ୍ତମାନ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ପ୍ରାସଙ୍ଗିକ ଅଟେ ଅର୍ଥାତ :

> "(1) ଯେଉଁଠାରେ ପ୍ରାଥମିକ ସୂଚନା ବିବୃତି କିମ୍ବା ଅଭିଯୋଗରେ ଦିଆଯାଇଥିବା ଅଭିଯୋଗ, ଯଦିଓ ସେଗୁଡିକ ସେମାନଙ୍କର ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ପୃଷ୍ଠଭୂମିରେ ନିଆଯାଏ ଏବଂ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଭାବରେ ଗ୍ରହଣ କରାଯାଏ, ତାହା *ପ୍ରଥମ ଦୃଷ୍ଟିରେ* କୌଣସି ଅପରାଧକୁ ସୃଷ୍ଟି କରେ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଅଭିଯୁକ୍ତଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଏକ ମାମଲା ତିଆରି କରେ ନାହିଁ ।
>
> (2) ଯେଉଁଠାରେ ପ୍ରାଥମିକ ସୂଚନା ବିବୃତି ଏବଂ ଅନ୍ୟ ବିଷୟରେ ଯଦି କିଛି ଏଫଆଇଆର ସହିତ ଥାଏ, ସଂହିତାର ଧାରା 155 (2) ର ପରିସର ମଧ୍ୟରେ ମାଜିଷ୍ଟ୍ରେଟଙ୍କ ଆଦେଶ ବ୍ୟତୀତ ସଂହିତାର ଧାରା 156 (1) ଅନୁଯାୟୀ ପୋଲିସ୍ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ତଦନ୍ତକୁ ଯଥାର୍ଥ ସାବ୍ୟସ୍ତ କରି ଏକ ଧର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଅପରାଧକୁ ପ୍ରକାଶ କରେ ନାହିଁ ।

ଏଫଆଇଆରରେ, ବିହାର ଜମି ସଂସ୍କାର ଅଧିନିୟମ, 1955 ଅନୁଯାୟୀ କ୍ଷତିପୂରଣ ଦେୟର ମୂଲ୍ୟାଙ୍କନ ଆଦେଶରେ ଜାଲିଆତି ହୋଇଥିବା ସ୍ପଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗ ରହିଛି ଏବଂ ପାରା (d) ରେ ଜମିଦାରୀଙ୍କ ସ୍ୱାର୍ଥ ଯାଞ୍ଚ କରିବା ସମୟରେ ଜାଲିଆତି ହୋଇଥିବା ଅଭିଯୋଗ ମଧ୍ୟ ରହିଛି, ଯେଉଁଥିରେ ଦୁଇ ଜଣ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ବିରୋଧରେ ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ଏକ ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗ ରହିଛି, ଯାହା ନିମ୍ନରେ ଉଲ୍ଲେଖ କରାଯାଇଛି:

> "ଏହା ମଧ୍ୟ ଜଣାପଡୁଛି ଯେ ଉକ୍ତ ଆତ୍ମସାତର ଷଡ଼ଯନ୍ତ୍ରର ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନ ପୂର୍ବତନ ଜମିଦାର ସ୍ୱର୍ଗତ ରଘୁ ମହତୋଙ୍କ ପୁଅ ସତ୍ୟ ନାରାୟଣ ମହତୋଙ୍କ ଦ୍ୱାରା କରାଯାଇଛି । କ୍ଷମତାପତ୍ର ଧାରକ ଶ୍ରୀ ମହମ୍ମଦ ଖଲିଫ୍ ସମ୍ପୃକ୍ତ ଅଧିକାରୀଙ୍କ ସହ ମିଶିଛନ୍ତି । ଏହିପରି ଭାବରେ ମଧ୍ୟସ୍ଥିଙ୍କୁ ବେଆଇନ ଭାବରେ ସାହାଯ୍ୟ କରାଯାଇଥିଲା ଯାହା ଦ୍ୱାରା ରାଜ୍ୟର ଅର୍ଥକୁ ହଡ଼ପ କରାଯାଇଥିଲା ।"

ଏଫଆଇଆରରେ କରାଯାଇଥିବା ନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଅଭିଯୋଗକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଏହା କୁହାଯାଇପାରିବ ନାହିଁ ଯେ ଆଜ୍ଞାଦେଶ ଆବେଦନକାରୀଙ୍କ ସମେତ ଅଭିଯୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କ ବିରୋଧରେ କୌଣସି ପ୍ରଥମ ଦୃଷ୍ଟିଗତ ମାମଲା ରୁଜୁ କରାଯାଇ ନାହିଁ ଏବଂ ଏହା ଏକ ଧର୍ତ୍ତବ୍ୟ ଅପରାଧକୁ ପ୍ରକାଶ କରିନାହିଁ ।

ଭଜନ ଲାଲଙ୍କ ମାମଲାରେ (ଉପରୋକ୍ତ) ଏହି ନ୍ୟାୟାଳୟ ଏହା ମଧ୍ୟ କହିଛନ୍ତି ଯେ ଏକ ଅପରାଧିକ କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନକୁ ରଦ୍ଦ କରିବାର କ୍ଷମତା ସ୍ୱଳ୍ପତଃ ଏବଂ ସତର୍କତାର ସହ ପ୍ରୟୋଗ କରାଯିବା ଉଚିତ ଏବଂ ତାହା ମଧ୍ୟ ବିରଳତମ ମାମଲାରେ । ବର୍ତ୍ତମାନର ମାମଲା ବିରଳରୁ ବିରଳତମ ନୁହେଁ ।

ସ୍ଥିରୀକୃତ ଆଇନଗତ ସ୍ଥିତିକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଏବଂ ଏଫଆଇଆରରେ ଅପରାଧ ପ୍ରକାଶ ପାଇଥିବାରୁ, ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ତଦନ୍ତରେ ହସ୍ତକ୍ଷେପ କରିବା ଉଚିତ ନୁହେଁ ଏବଂ ପୋଲିସକୁ ଏହାକୁ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ କରିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବା ଉଚିତ୍ ଥିଲା । ତଦନୁସାରେ, ଆମେ ବିଚାର କରୁଛୁ ଯେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ ସମଗ୍ର କାର୍ଯ୍ୟାନୁଷ୍ଠାନକୁ ରଦ୍ଦ କରିବାରେ ଏକ ଗୁରୁତର ତ୍ରୁଟି କରିଛନ୍ତି ଏବଂ ଅଭିଯୋଗକୁ ବ୍ୟର୍ଥ କରିବା ଉଚିତ୍ ନୁହେଁ ।

କେବଳ ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 2, ଯଥା, ସତ୍ୟ ନାରାୟଣ ମହତୋ ଏହି ଆବେଦନକୁ ବିରୋଧ କରିଛନ୍ତି । ବିଦ୍ୱାନ ଓକିଲ ନିବେଦନ କରିଛନ୍ତି ଯେ ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 2 କୁ ଗିରଫ ପୂର୍ବରୁ ଜାମିନ ମଞ୍ଜୁର କରାଯାଇପାରେ ଏବଂ ସେ ସୁନିଶ୍ଚିତ କରିଛନ୍ତି ଯେ ସେ ତଦନ୍ତରେ ସହଯୋଗ କରିବେ । ଆମେ ବିଦ୍ୱାନ ପରାମର୍ଶଦାତାଙ୍କ ଉପସ୍ଥାପନାକୁ ଗ୍ରହଣ କରୁଛୁ । ତେଣୁ ଆମେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଦେଉଛୁ ଯେ, ଯଦି ଗିରଫ କରାଯାଏ, ତେବେ ଉତ୍ତରଦାତା ସଂଖ୍ୟା 2 କୁ ଗିରଫ କର୍ତ୍ତୃପକ୍ଷଙ୍କ ସନ୍ତୋଷଜନକ ସମାନ ପରିମାଣର ଯଥେଷ୍ଟ ଜାମିନଦାର ସହିତ ଏକ ବନ୍ଧପତ୍ର ଦାଖଲ କରିବା ପରେ ମୁକ୍ତ କରାଯିବ । ଯେତେବେଳେ ଆବଶ୍ୟକ ପଡିବ, ସେ ପଚରାଉଚରା ପାଇଁ ନିଜକୁ ଉପଲବ୍ଧ କରାଇବେ ।

ତଦନୁସାରେ ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟଙ୍କ ଆକ୍ଷେପିତ ରାୟକୁ ଖାରଜ କରି ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଏନ୍. ଜେ ଆବେଦନକୁ ଅନୁମତି ଦିଆଗଲା ।

ଅସ୍ୱୀକରଣ

"ଉପଭାଷାରେ ଅନୁବାଦିତ ରାୟ କେବଳ ମକଦ୍ଦମାରେ ପକ୍ଷଭୁକ୍ତ ବ୍ୟକ୍ତିଙ୍କର ସୀମିତ ବ୍ୟବହାର ଏବଂ ତାଙ୍କ ଆଞ୍ଚଳିକ ଭାଷାରେ ବୋଧଗମ୍ୟ ହେବା ନିମନ୍ତେ ଉଦ୍ଦିଷ୍ଟ ଏବଂ ଅନ୍ୟ କୌଣସି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ଏହା ବ୍ୟବହାର କରାଯାଇନପାରେ । ସମସ୍ତ ବ୍ୟାବହାରିକ ଏବଂ ସରକାରୀ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ନିମନ୍ତେ ରାୟର ଇଂରାଜୀ ସଂସ୍କରଣଟି ପ୍ରାମାଣିକ ବିବେଚିତ ହେବ ଏବଂ ସମସ୍ତ କାର୍ଯ୍ୟାନ୍ୱୟନ ଏବଂ ନିଷ୍ପାଦନ ନିମନ୍ତେ ଏହା ଉପଯୁକ୍ତ ବିବେଚିତ ହେବ ।"

ଭାଷାନ୍ତର:
ଶ୍ରୀ ଜଟାଧାରୀ ସେଠୀ
ଉପବିଭାଗ ଅଧିକାରୀ (ଅନୁବାଦ), ଓଡ଼ିଶା ଉଚ୍ଚ ନ୍ୟାୟାଳୟ, କଟକ ।